Fiers de faire partie de la recette

Proud to be part of the recipe

UPA

POUVOIR NOURRIR
POUVOIR GRANDIR

Outaouais-Laurentides

RAPPORT ANNUEL 2016-2017 ANNUAL REPORT

On est fiers...

... des mobilisations qui resserrent nos liens et nous font faire des gains

We are proud of...

... mobilization that strengthens our bonds and allows us to make gains

Le 30 mars, un convoi d'une cinquantaine de tracteurs converge vers l'église d'Oka où 600 citoyens et producteurs disent encore non à la mine.

On March 30th, a convoy of about fifty tractors converged towards the church in Oka where 600 citizens and producers gathered to say "No" to the mine.

Le 27 janvier, une centaine de personnes, dont plusieurs acteurs-clés de la communauté, manifestent à Mont-Laurier aux côtés du Syndicat UPA La Lièvre contre la réforme du PCTFA.

On January 27, approximately one hundred people, including several key players from the community, protested in Mont-Laurier alongside the Syndicat UPA La Lièvre against the FPTCP reform.

... de la relève dynamique et visible sur tout le territoire

... a dynamic and visible next generation of farmers across the territory

Un membership qui s'accroît, une présence de plus en plus importante lors de divers événements : la relève a toutes les raisons d'arborer fièrement les bannières et les t-shirts du SRALO.

A growing membership, an ever-growing presence at various events: young farmers has every reason to proudly hold up the banner and wear the t-shirts for the SRALO.

Richard Maheu
Président

Mot du président

Une action collective réussie nous fortifie, nous fait rayonner et suscite la sympathie du public. Il n'y a pas de recette unique, mais il y a des ingrédients incontournables, et la vie syndicale en fait partie.

Les outils que nous nous donnons de même que nos mobilisations, nos activités sociales et grand public, nos démarches politiques et nos campagnes de promotion ont toutes pour effet de nous solidariser davantage. La vie syndicale est le liant : sans elle, la sauce ne prend pas.

La vie syndicale nous propulse aussi parfois à l'avant-scène. Elle nous fait sortir de la cuisine, nous mène à la rencontre d'un grand public de plus en plus exigeant, qui ne comprend pas toujours notre réalité.

Que ce soit à la journée Portes ouvertes, à l'église d'Oka pour s'opposer à la mine, aux Fêtes gourmandes de l'Outaouais, au défilé du père Noël à Sainte-Sophie et à Blainville, à la manifestation contre la réforme du PCTFA à Mont-Laurier... Sans toujours le savoir, nous bâtissons des ponts.

Car en prenant part à la vie communautaire, en expliquant nos enjeux, en défendant nos valeurs et nos convictions, nous favorisons une meilleure compréhension de notre réalité par le public.

Notre défi est de mieux répondre à ses exigences, tout en se respectant nous-mêmes. Il n'y a pas de meilleure recette, pour y parvenir, que de multiplier les occasions d'établir avec lui un dialogue ouvert et fructueux.

Je suis fier de constater que c'est ce que nous avons fait cette année. Je nous encourage à continuer dans cette voie pour l'année à venir.

President's Message

Collective action makes us stronger; makes us stand out; makes us win public sympathy. There is no magic recipe, but high quality ingredients are essential. Our dynamic union life is the major one.

The tools with which we equip ourselves, combined to mobilizations, social or public activities, political initiatives or promotional campaigns, unite us more than ever. Without a strong union life, the sauce is tasteless.

Union life propels us to the forefront. It takes us out of our comfort zone and leads us towards an increasingly demanding population who is not always aware of our reality.

Whether it be at our Open House Day, in front of the Oka Church, at the Outaouais gourmet festivals, or at the demonstration against the FPTCP reform in Mont-Laurier, we are building bridges.

By defending our values and convictions, and by taking part into the community life, we encourage the population to become stakeholders.

Our challenge is to make them better partners without pushing the enveloppe. The best recipe to achieve it is to multiply opportunities for establishing an open and fruitful dialogue.

I am proud to say this is the path we followed in the past year. I believe we should continue this way in the upcoming year.

Ça s'est passé en 2017

Action en crescendo contre la réforme du PCTFA

La bataille s'amorce dès septembre, avec l'analyse des impacts de la réforme du PCTFA (Programme de crédit de taxes foncières agricoles) sur les entreprises et une tournée d'information dans les syndicats. Elle se poursuit en janvier, par l'action des syndicats locaux qui sollicitent l'appui des clubs de motoneigistes et de quadistes, des élus et des acteurs de la communauté. Ces appuis contribuent à la réussite d'une manifestation mémorable à Mont-Laurier et rendent crédible la perspective d'un blocage des sentiers par des dizaines de producteurs des Laurentides et de l'Outaouais. Nos actions combinées à celles des autres régions se soldent, début février, par l'annulation de la réforme.

What happened in 2017?

Actions against the FPTCP reform gained momentum

The struggle began in September, with the analysis of the impacts of the FPTCP reform (Farm Property Tax Credit Program) on farming operations, and an information tour to the syndicates. It continued in January, through the action of local syndicates who sought the support of snowmobile and four-wheeler clubs, elected officials, and community players. This support contributed to the success of a memorable event in Mont-Laurier and gave credibility to the prospect of trails being blocked by dozens of producers in the Laurentians and the Outaouais. Our actions combined with those of the other regions, and culminated in early February with the cancellation of the reform.

« La manif de Mont-Laurier, c'est la mobilisation idéale : au-delà du monde agricole, elle a rallié une communauté solidaire des producteurs et sensibilisée à l'importance de l'agriculture, des droits de passage et de ses retombées économiques. »

"The Mont-Laurier demonstration was the ultimate mobilization: beyond agriculture, it rallied the whole population with increased level of awareness on the economic impacts of access to snowmobile trails allowded by farmers on tourism."

— Mario Lauzon, président du Syndicat UPA de la Lièvre

President of the Syndicate UPA La Lièvre

Taux de taxation agricole distinct : des victoires inspirantes

À l'automne, la mobilisation contre la réforme du PCTFA qui se dessine à l'échelle de la province offre une occasion en or d'aborder la question de la fiscalité municipale avec les élus de notre région. Les producteurs de Sainte-Scholastique–Mirabel et d'Argenteuil profitent de ce momentum. Leurs démarches et leur ténacité portent fruit : les municipalités de Mirabel, de Saint-André-d'Argenteuil et de Grenville-sur-la-Rouge adoptent des taux de taxation distincts pour le secteur agricole en décembre. À Mirabel, la mesure permet d'annuler entièrement le transfert du fardeau fiscal vers les agriculteurs. Sans cette intervention, les entreprises agricoles de cette municipalité auraient subi une augmentation moyenne de 2000 $ de leur compte de taxes. Au-delà des gains directs, la reconnaissance par des élus municipaux du besoin de corriger une iniquité fiscale envers les agriculteurs est une victoire en soi. La voie est pavée pour d'autres municipalités qui voudraient emboiter le pas...

« Notre syndicat a d'abord relevé le défi d'amener les producteurs aux assemblées du conseil municipal. Nos efforts combinés à ceux de la Fédération pour expliquer et convaincre la municipalité de Mirabel ont fait le reste. Travailler ensemble, c'est magique! »

"Our Syndicate first met the challenge of bringing producers to City Council meetings. Our efforts to explain and convince the municipality of Mirabel, combined with those of the Federation, did the rest. Working together is magic! "

— Marcel Denis, président du Syndicat UPA Sainte-Scholastique–Mirabel
President of the Syndicat UPA Sainte-Scholastique–Mirabel

Separate agricultural tax rate: an inspiring victory

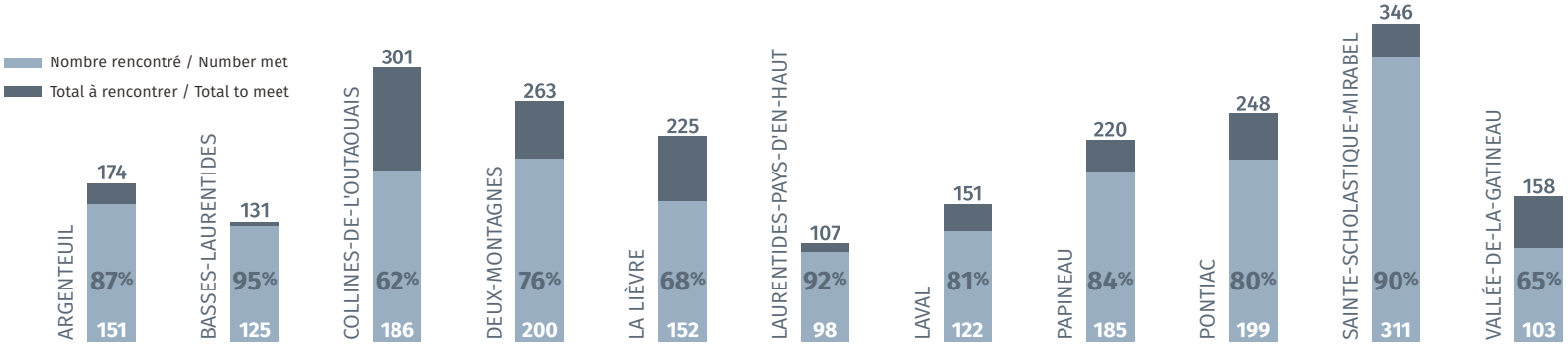
In the fall, the mobilization against the FPTCP reform, which was taking shape across the province, offered a golden opportunity to address the issue of municipal taxation with elected officials in our region. Producers from Sainte-Scholastique-Mirabel and Argenteuil benefited from this momentum. Their efforts and their tenacity are now bearing fruits: In December, the municipalities of Mirabel, Saint-André-d'Argenteuil and Grenville-sur-la-Rouge adopted separate tax rates for the agricultural sector. In Mirabel, the measure completely cancelled the transfer of the tax burden to farmers. Without this intervention, farming operations in this municipality would have experienced an average increase of $2,000 on their tax bill. Beyond the direct gains, the recognition by elected municipal officials of such an inequitable increase imposed on farmers is a victory in itself. The road is now paved for other municipalities which would like to follow suit...

À la rencontre des producteurs

État de la démarche au 18 octobre 2017

Meet the Producers

Progress as of October 18, 2017



*Pour la fédération régionale : **1 832** producteurs rencontrés pour un total de **2 324** à rencontrer (79 % rencontrés)*
*For the Federation, **1,832** out of **2,324** producers have been met (79%)*

Encore plus forts que la mine d'Oka

Pour la première fois en 17 ans de lutte contre l'exploitation minière dans la région, les municipalités d'Oka et de Saint-Joseph-du-Lac unissent leurs voix à celles des agriculteurs et des citoyens. Ce front uni s'oppose à une campagne de porte-à-porte du promoteur Eco-Niobium, qui fait la promotion de son projet et promet des redevances aux résidents. Ce projet avait pourtant été rejeté catégoriquement par la municipalité d'Oka au printemps 2016. Le 30 mars 2017, l'histoire se répète avec un important convoi de tracteurs convergeant vers l'église d'Oka, où quelque 600 opposants se rassemblent. Le message est clair : la mine n'est pas acceptable socialement et est incompatible avec l'agrotourisme florissant de la région.

Even stronger than the Oka mine

For the first time in 17 years of fighting against mining in the region, the municipalities of Oka and Saint-Joseph-du-Lac have added their voices to those of farmers and citizens. This united front was opposing a door-to-door campaign by the developer, Eco-Niobium, which was promoting its mining project and promising royalties to residents. This project was categorically rejected by the Municipality of Oka in the spring of 2016. On March 30, 2017, the message was repeated with a large convoy of tractors converging towards the Oka Church, where some 600 protesters had gathered. Their message was clear: the mine is not acceptable to the community and is incompatible with the flourishing agri-tourism in the region.

« Mobiliser les producteurs au printemps est un défi. Le faire deux années de suite sur la même question est un exploit. Pourtant, ç'a été facile. Tout le monde a vite dit "présent", car la qualité de l'eau était en cause et pour l'agriculture, l'eau c'est vital. »

" Mobilizing producers in the spring is a challenge. To do it two years in a row on the same issue is an achievement. However, it wasn't that difficult. Everyone responded "present" as the water quality was at stake. For agriculture, water is vital. "

— Josée Frappier-Raymond, présidente du Syndicat UPA Deux-Mongagnes
President of the Syndicat UPA Deux-Montagnes

On investit dans la gouvernance

Pour mieux comprendre et améliorer les pratiques et les règles qui régissent le fonctionnement de leur organisation, les membres du CA de la Fédération suivent une formation d'une journée sur la gouvernance. Une expérience qui pourra être reproduite au profit des administrateurs des syndicats affiliés.

Le contrat d'affiliation

En 2017, tous les syndicats locaux signent une nouvelle mouture du contrat d'affiliation, rédigée en des termes plus accessibles. La Fédération et ses syndicats réaffirment ainsi leur volonté de travailler de concert dans le meilleur intérêt des producteurs.

We invest in governance

To better understand and improve practices and the rules that govern the operation of their organizations, members of the Board of the Federation attended a one-day training session on governance. An experience that may be reproduced for the benefit of directors of affiliated syndicates.

The Affiliation Agreement

In 2017, all local syndicates signed a new version of the affiliation agreement, written in more accessible terms. By doing so, the Federation and its syndicates reaffirmed their commitment to working together in the best interests of producers.

Communications et médias

On parle de nous dans les médias traditionnels…

Nos activités et événements, nos mobilisations et nos bons coups bénéficient d'une couverture médiatique honorable et positive tout au long de l'année. De la mobilisation contre la réforme du PCTFA à l'opposition à la mine d'Oka, en passant de la Table de développement agroalimentaire à Laval… les producteurs de l'Outaouais et des Laurentides sont fréquemment consultés, cités, photographiés. Cette visibilité, notamment dans les médias locaux réputés pour leur capacité à rejoindre les citoyens, contribue à un rapprochement précieux entre le monde agricole et la population en général.

… et sur les réseaux sociaux

La page Facebook de la Fédération connaît quelques épisodes de frénésie au cours de l'année, avec des vidéos créées à l'interne vues près de 50 000 fois et générant des milliers d'interactions et de partages. Une démonstration de la puissance des images pour susciter l'engagement d'une communauté et la sensibiliser à la réalité des agriculteurs de la région.

Communications and Media

They're talking about us in traditional media…

Our activities and events, our demonstrations, and our successes have received respectable and positive media coverage throughout the year. Whether it be in the mobilization against de FPTCP reform, the opposition to the Oka mine, the centennial of Ferme Clopi in Kiamika, the revival of the *Table de développement agroalimentaire de Laval*, Outaouais and Laurentian producers are frequently solicited, cited, and photographed. This level of visibility, especially in local media known for their ability to reach people, has established a valuable link between the farming community and the general population.

… and on Social Media

The Federation's Facebook page has experienced some periods of intense activity over the course of a year, with internally created videos viewed nearly 50,000 times and which generated thousands of comments and shares. This demonstrates the power of the image in generating a community's engagement and raising awareness of the farmers' reality in the region.

On est fiers...

... des activités grand public qui rapprochent le monde agricole du citoyen

We are proud of...

... public activities that brought the farming community closer to citizens

Lors du défilé du père Noël à Sainte-Sophie, le char allégorique du Syndicat UPA Basses-Laurentides ne passe pas inaperçu.

During the Santa Claus parade in Sainte-Sophie, the float of the Syndicat UPA Basses-Laurentides did not go unnoticed.

Kiosque de l'UPA et animaux sur place : une formule gagnante signée Syndicat UPA Collines de l'Outaouais à la Fête gourmande de l'Outaouais.

UPA stand and animals on-site: a winning formula for the Syndicat UPA Collines de l'Outaouais at the Fête gourmande de l'Outaouais.

Belle visibilité pour le Syndicat UPA Sainte-Scholastique-Mirabel à l'occasion de l'événement Mirabel fête l'érable, *en septembre.*

Great visibility for the Syndicat UPA Sainte-Scolastique-Mirabel at the Mirabel Maple Festival in September.

Événement syndical et vitrine de la profession pour le public, la journée Portes ouvertes du 10 septembre attire quelque 27 000 visiteurs dans 20 fermes de la région.

A syndicate event and showcase for the profession, the September 10th Open House Day attracted approximately 27,000 visitors to 20 farms in the region.

... d'un slogan rassembleur qu'on n'hésite pas à afficher
... a unifying slogan – well-posted

À Laval, Sainte-Anne-des-Plaines, La Conception, Bouchette... on est fiers de faire partie de la recette.

In Laval, Sainte-Anne-des-Plaines, La Conception, Bouchette... we are proud to be part of the recipe.

Aménagement du territoire et environnement

Vers une approche novatrice pour l'entretien des cours d'eau

Comment concilier le besoin criant des producteurs pour l'entretien des cours d'eau et les exigences environnementales associées aux milieux humides et aux bandes riveraines? À travers diverses représentations auprès des MRC et des municipalités, une ouverture se dessine pour une approche gagnant-gagnant : la priorisation de l'entretien des cours d'eau peut aller de pair avec l'adoption de pratiques agricoles respectueuses de l'environnement. Les syndicats locaux d'Argenteuil et de Deux-Montagnes ont déjà établi un dialogue prometteur avec les autorités locales en ce sens.

Land Use Planning and the Environment

Towards an innovative approach to the maintenance of waterways

How can we reconcile the producers' pressing need for the maintenance of waterways and the environmental requirements associated with wetlands and river banks? Throughout various presentations to MRCs and municipalities, a space has emerged for a win-win approach: the prioritization of waterway maintenance can go hand in hand with the adoption of environmentally friendly farming practices. Local syndicates in Argenteuil and Deux-Montagnes have already established a promising dialogue with local authorities along these lines.

Agriclimat ou faire partie de la solution

Dans un horizon aussi rapproché que 2050, la saison de croissance des végétaux s'allongera de trois semaines, les crues printanières seront plus marquées, les événements climatiques extrêmes seront encore plus intenses. Le projet Agriclimat qui commence à se déployer dans la région permet aux producteurs d'avoir accès à des données scientifiques sur le sujet. À terme, il s'agit de mieux comprendre l'impact futur des changements climatiques sur notre territoire, trouver des solutions pour y faire face et saisir les opportunités qui se présenteront. La Fédération UPA Outaouais-Laurentides est une des neuf fédérations à participer à ce projet et se démarque par l'intérêt démontré par les syndicats locaux et de nombreux producteurs qui se sont déjà engagés à y participer.

Opération bande riveraine

Une dizaine de producteurs de la MRC de Papineau sont associés à une initiative de végétalisation des bandes riveraines d'affluents des rivières de la Petite Nation et des Outaouais. Ce projet, qui vise à améliorer la qualité de l'eau tout en limitant l'érosion, est souligné sur le site Web *banderiveraines.quebec*.

Agriclimate – Being Part of the Solution

In the near future, as soon as 2050, the growing season for plants will be three weeks longer, spring floods will be more severe, extreme weather events will be even more intense. The Agriclimate project, which is getting started allows producers to have access to scientific data. Ultimately, we need to better understand the future impact of climate change on our territory, find solutions to confront these changes, and seize the opportunities that will arise. The Fédération UPA Outaouais-Laurentides is one of nine federations participating in this project and stands out due to the interest shown by local syndicates and the many producers who have already committed to their participation.

Photo : OBV RPNS

" Opération bande riveraine "

Around ten producers of the MRC Papineau are associated with an initiative of revegetation of shorelines of the tributaries of de la Petite Nation and des Outaouais rivers. This project, which is aiming at improving the quality of the water while limiting erosion, is described on the website *banderiveraines.quebec*.

Les services aux producteurs

Un centre d'emploi agricole qui se redéfinit

Le nombre de placements est l'indicateur qui vient à l'esprit lorsqu'il s'agit de mesurer la performance d'un centre d'emploi. Mais dans le contexte d'un marché près du plein-emploi et d'une pénurie criante de main-d'œuvre agricole, le recrutement et la rétention du personnel sont les nouveaux enjeux qu'il faut affronter. Le Centre d'emploi agricole (CEA) amorce cette année un véritable virage en ce sens. Au printemps dernier, Emploi Québec lui accorde une aide financière accrue, lui donnant ainsi les moyens d'innover en matière de recrutement et d'accompagnement des travailleurs et des entreprises agricoles. La formation, les projets d'insertion en emploi, les visites d'entreprises agricoles et une visibilité accrue du CEA dans les forums d'emplois font partie des nombreuses avenues explorées pour s'adapter à la nouvelle réalité du marché.

Services for Producers

An agricultural employment centre that is redefining itself

The number of job placements is an indicator that comes to mind when it comes to measuring the performance of an employment centre. But in the context of a market that is close to full employment, and yet a critical shortage of farm workers, recruitment and retention of employees are the new issues that need to be addressed. The Centre d'emploi agricole (CEA) is starting a new shift in this direction. Last spring, Emploi Québec increased its financial assistance, giving the CEA the means to innovate with regards to the recruitment and support of farm workers and farming operations. Training, job placement projects, visits to agricultural enterprises and the increased visibility of the CEA in job forums are among the many avenues explored in order to adapt to the new reality of the market.

« Le recrutement ne peut plus passer par une solution unique, mais par une diversité de mesures. L'innovation et la créativité sont nos nouveaux mantras. »

" Recruitment can no longer use a single approach but needs to be done through a variety of measures. Innovation and creativity are our new mantras. "

— Émilie Caron, directrice du CEA
CEA director

L'équipe du CEA / CEA team :
Émilie Caron, Ingrid Francoeur,
Céline Labonté, Frédérique Proulx.

La formation agricole : de nouveaux guichets uniques

Les Collectifs de formation agricole de Montréal-Laval-Laurentides et de l'Outaouais ont désormais un espace web exclusif dédié à leur offre de services sur la plateforme U+, guichet unique de la formation agricole de l'UPA. Les producteurs ont ainsi plus facilement accès à l'information en lien avec la formation dans leur région et peuvent s'inscrire en ligne aux nouvelles infolettres des deux collectifs.

Quelques bons coups en 2017
Some of the good outcomes in 2017

20 % Plus d'heures de formation
More training hours
dans/*in* Montréal-Laval-Laurentides

15 % Plus de personnes formées
More people trained
dans cette même région/ *in the same region*

78 Personnes formées
People trained
pour l'utilisation des pesticides (Canada Gap) via 5 formations en moins d'un mois / *in pesticides use (Canada Gap) through 5 training courses in less than a month*

Une formation en sécurité routière très courue

En mars, une centaine de producteurs participent à une demi-journée consacrée à la nouvelle règlementation sur les véhicules lourds. L'initiative est née d'un effort concerté de la Fédération et des syndicats de Sainte-Scholastique–Mirabel et Laval, en collaboration avec le ministère des Transports. Résultat : une formation répondant à un besoin précis des producteurs, adaptée à leur réalité et très appréciée.

Savoir gérer pour mieux développer son entreprise

Une cinquantaine d'entreprises agricoles sollicitent des services-conseils en gestion en 2016-17. Fait à noter, la plupart de ces entreprises sont de nouvelles clientes. Les services les plus en demande ont trait au démarrage ou à la relance d'entreprise : plan d'affaires ou de démarrage, transfert d'entreprise ou rédaction de plan d'exploitation pour des demandes de subvention.

Agricultural training: new one-stop shops

The Montreal-Laval-Laurentides and Outaouais Agricultural Training Collectives now have an exclusive web space dedicated to their service offering on the U+ platform, the UPA's unique one-stop-shop for agricultural training information. Producers therefore have easier access to information related to training in their region and can register online to receive the newsletters from both groups.

A very popular road safety training session

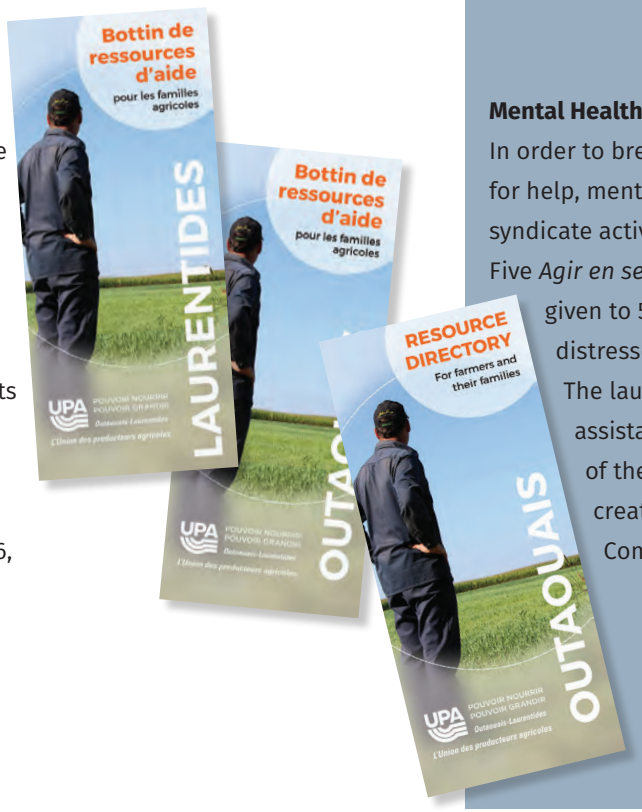
In March, a hundred producers attended a half-day session dedicated to new regulations for heavy vehicles. The initiative was born of a concerted effort of the Federation and the syndicates of Sainte-Scholastique – Mirabel and Laval, in cooperation with the Ministry of Transport. As a result of this, producers received a much appreciated specific information that fulfilled their needs.

Managing know how to better develop your enterprise

Approximately fifty agricultural businesses sought advisory services in 2016-17. It should be noted that most of these enterprises were new clients. The services in highest demand were enterprise start-ups or revivals including business plans, start-up plans, enterprise transfers or business plan writing for grant applications.

La santé psychologique, toujours une priorité

Tout au long de l'année, la santé psychologique est à l'ordre du jour de nombreuses activités syndicales et événements, afin de briser les tabous et favoriser la demande d'aide. Cinq formations *Agir en sentinelle* sont dispensées à 50 personnes désormais capables de diriger les producteurs en détresse vers les intervenants appropriés. Le lancement d'un dépliant répertoriant les ressources d'aide régionales s'inscrit dans le prolongement des actions préventives posées depuis la création, en 2016, du Comité régional en santé psychologique de la Fédération.



Mental Health, Always a Priority

In order to break taboos and encourage people to ask for help, mental health was on the agenda at many syndicate activities and events throughout the year. Five *Agir en sentinelle* training courses have now been given to 50 people who are now capable of directing distressed producers to appropriate responders. The launch of a pamphlet listing regional assistance resources is a continuation of the preventive actions taken since the creation of the Federation's Regional Committee on Mental Health in 2016.

LES EMPLOYÉS DE LA / EMPLOYEES OF THE FÉDÉRATION UPA OUTAOUAIS-LAURENTIDES

On est fiers...

... de se donner des outils adaptés aux défis de notre profession

We are proud of...

... developing tools adapted to the challenges of our profession

Un franc succès : la journée Prévention des accidents dans les silos et gestion des espaces clos, *à Grenville-sur-la-Rouge, en août.*

A great success: the Preventing accidents in silos and managing closed-in spaces Day, *in Grenville-sur-la-Rouge in August.*

... des accomplissements qui comptent dans notre communauté

... important accomplishments for our community

Après de nombreuses démarches du Syndicat UPA Laval, son président Gilles Lacroix (à droite) participe à la relance officielle de la Table agroalimentaire de Laval.

After many attempts by the Syndicat UPA Laval, its president Gilles Lacroix (right) participated in the official relaunch of the Table agroalimentaire de Laval.

Comité exécutif / *Executive Committee*

Maheu, Richard	Président / *President*
Lauzon, Mario	Vice-président / *Vice-President* (La Lièvre)
Alary, Stéphane	Collines-de-l'Outaouais
Campeau, Daniel	Production laitière / *Dairy Producers*
Côté, Denis	Vallée-de-la-Gatineau

Administrateurs / *Directors*

Cléroux, Sylvain	Production en serre / *Greenhouse production*
Denis, Marcel	Sainte-Scholastique–Mirabel
Drury, Gib	Production bovine / *Beef production*
Foisy, Normand	Production acéricole / *Maple syrup production*
Frappier-Raymond, Josée	Deux-Montagnes
Gévry, Jacques	Groupe spécialisé (bois) / *Specialized Group (Wood)*
Handfield, François	Laurentides–Pays-d'en-Haut
Lacroix, Gilles	Laval
Lamontagne, Philippe	Pontiac
Larocque-Bordeleau, Léanne	Relève agricole / *Young farmers*
Leduc, Sylvain	Production ovine / *Sheep production*
Leguerrier, Philippe	Basses-Laurentides
Macle, Christian	Autre production animale / *Other animal production*
Majeau, France	Autre production végétale / *Other vegetable production*
McCart, John	Argenteuil
Préfontaine, Anouk	Fermes de petite taille / *Small farms*
Rochon, Jean-Marc	Production pomicole / *Apple production*
Sabourin, Guy	Grains
Sauriol, Michel	Production de fraises et framboises / *Strawberry and raspberry production*
Turcot, Martin	Papineau

UPA
POUVOIR NOURRIR
POUVOIR GRANDIR
Outaouais-Laurentides

Fédération UPA Outaouais-Laurentides
15, chemin de la Grande-Côte, bureau 200
Saint-Eustache (Québec) J7P 5L3

Conception graphique / *Graphic Design* : Luc Germain